

Sunday, November 04, 2018 – Domingo 07 de Noviembre del 2018
Thirty-First Sunday in Ordinary Time / Trigésimo Primer Domingo del Tiempo Ordinario

Reading from the Book of Deuteronomy – DT 6 : 2-6

Moses spoke to the people, saying: "Fear the LORD, your God, and keep, throughout the days of your lives, all his statutes and commandments which I enjoin on you, and thus have long life. Hear then, Israel, and be careful to observe them, that you may grow and prosper the more, in keeping with the promise of the LORD, the God of your fathers, to give you a land flowing with milk and honey.

"Hear, O Israel! The LORD is our God, the LORD alone! Therefore, you shall love the LORD, your God, with all your heart, and with all your soul, and with all your strength. Take to heart these words which I enjoin on you today."

The Word of the Lord.

All respond: *Thanks be to God.*

Responsorial Psalm: PS 17, 2-3a. 3bc-4. 47 y 51ab

R. I love you, Lord, my strength.

I love you, O LORD, my strength,
O LORD, my rock, my fortress, my deliverer.

R. I love you, Lord, my strength.

My God, my rock of refuge,
my shield, the horn of my salvation, my stronghold!
Praised be the LORD, I exclaim, and I am safe from my enemies.

R. I love you, Lord, my strength.

The LORD lives! And blessed be my rock! Extolled be God my savior.
You who gave great victories to your king and showed kindness to your anointed.

R. I love you, Lord, my strength.

Lectura del Libro del Deuteronomio – DT 6 : 2-6

En aquellos días, habló Moisés al pueblo y le dijo: "Teme al Señor, tu Dios, y guarda todos sus preceptos y mandatos que yo te transmito hoy, a ti, a tus hijos y a los hijos de tus hijos. Cúmpelos y ponlos en práctica, para que seas feliz y te multipliques. Así serás feliz, como ha dicho el Señor, el Dios de tus padres, y te multiplicarás en una tierra que mana leche y miel.

Escucha, Israel: El Señor, nuestro Dios, es el único Señor; amarás al Señor, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma, con todas tus fuerzas. Graba en tu corazón los mandamientos que hoy te he transmitido".

Palabra de Dios.

Todos responden: *Te alabamos Señor.*

Salmo Responsorial: Salmo 17, 2-3a. 3bc-4. 47 y 51ab

R. Yo te amo, Señor, tú eres mi fuerza.

Yo te amo, Señor, tú eres mi fuerza,
El Dios que me protege y me libera.

R. Yo te amo, Señor, tú eres mi fuerza.

Tú eres mi refugio, mi salvación, mi escudo, mi castillo.
Cuando invoqué al Señor de mi esperanza,
al punto me libró de mi enemigo.

R. Yo te amo, Señor, tú eres mi fuerza.

Bendita seas, Señor, que me proteges; que tú, mi salvador, seas bendecido.

Tú concediste al rey grandes victorias y mostraste tu amor a tu elegido.

R. Yo te amo, Señor, tú eres mi fuerza.

Gospel Acclamation

HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)
The right hand of the Lord has achieved wonders.
The right hand of the Lord has saved us all.
HALLELUIAH, HALLELUIAH, HALLELUIAH (twice)

Aclamación antes del Evangelio

ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)
La diestra del Señor ha hecho prodigio.
La diestra del Señor nos ha salvado.
ALELUYA, ALELUYA, ALELUYA (2 veces)

LEADER: *THE LORD BE WITH YOU*

ALL RESPOND: *AND ALSO WITH YOU.*

LIDER: *EL SEÑOR ESTÉ CON USTEDES*

TODOS RESPONDEN: *Y CON TU ESPÍRITU.*

Leader: A reading from the holy Gospel according to Saint Mark
MK 12:28B-34

ALL RESPOND: *GLORY TO YOU, LORD.*

LIDER: Lectura del santo evangelio según San Marco
MC 12:28B-34

TODOS RESPONDEN: *GLORIA A TI SEÑOR*

Whoever loves me will keep my word, says the Lord

One of the scribes came to Jesus and asked him, "Which is the first of all the commandments?" Jesus replied, "The first is this: Hear, O Israel! The Lord our God is Lord alone! You shall love the Lord your God with all your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength. The second is this: You shall love your neighbor as yourself. There is no other commandment greater than these." The scribe said to him, "Well said, teacher. You are right in saying, 'He is One and there is no other than he.' And 'to love him with all your heart, with all your understanding, with all your strength, and to love your neighbor as yourself' is worth more than all burnt offerings and sacrifices." And when Jesus saw that he answered with understanding, he said to him, "You are not far from the kingdom of God." And no one dared to ask him any more questions.

The Gospel of the Lord.

All respond: *Praise to you, Lord Jesus Christ.*

El que me ama cumplirá mi palabra, dice el Señor

En aquel tiempo, uno de los escribas se acercó a Jesús y le preguntó: "¿Cuál es el primero de todos los mandamientos?" Jesús le respondió: "El primero es: Escucha, Israel: El Señor, nuestro Dios, es el único Señor; amarás al Señor, tu Dios, con todo tu corazón, con toda tu alma, con toda tu mente y con todas tus fuerzas. El segundo es éste: Amarás a tu prójimo como a ti mismo. No hay ningún mandamiento mayor que éstos". El escriba replicó: "Muy bien, Maestro. Tienes razón, cuando dices que el Señor es único y que no hay otro fuera de él, y amarlo con todo el corazón, con toda el alma, con todas las fuerzas, y amar al prójimo como a uno mismo, vale más que todos los holocaustos y sacrificios". Jesús, viendo que había hablado muy sensatamente, le dijo: "No estás lejos del Reino de Dios". Y ya nadie se atrevió a hacerle más preguntas.

Palabra de Dios.

Todos responden: *Gloria a ti, Señor Jesús.*

The Lord's Prayer

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread; and forgive our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

Amen.

El Padre Nuestro

Padre Nuestro, que estás en el cielo, Santificado sea tu nombre; venga a nosotros tu reino; hágase Señor tu voluntad así en la tierra como en el cielo. Danos hoy nuestro pan de cada día; y perdona nuestras ofensas como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden; y no nos dejes caer en la tentación, mas líbranos de todo mal.

Amén.